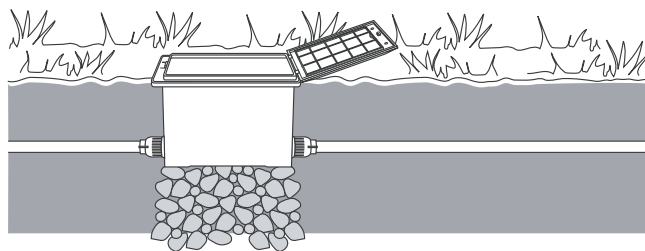
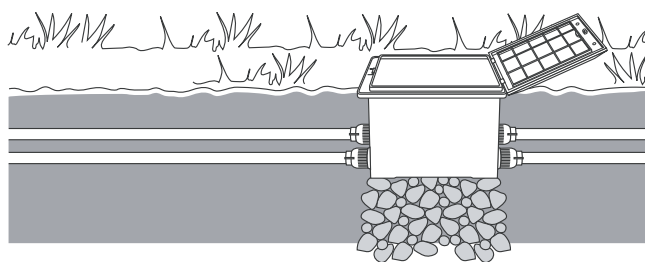


V1 Art. 1252



V2 Art. 1253



- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungsventil
-
- GB** **Operating Instructions**
Irrigation Valve
-
- F** **Mode d'emploi**
Bloc-vanne
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Beregeningsventiel
-
- S** **Bruksanvisning**
Ventildosa
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Valvola cordless
-
- E** **Manual de instrucciones**
Válvula de riego
-
- P** **Instruções de utilização**
Válvula de Irrigação
-
- DK** **Brugsanvisning**
Vandingsventil

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA Valvola cordless V1 / V2

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la valvola cordless.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

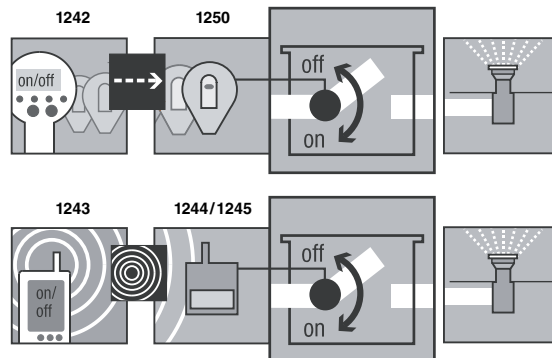
Indice

1. Modalità d'impiego	39
2. Avvertenze	40
3. Installazione	40
4. Messa in uso	43
5. Manutenzione	43
6. Anomalie di funzionamento	44
7. Interventi di fine stagione	44
8. Accessori e articoli complementari	45
9. Dati tecnici	45
10. Informazioni utili	45

1. Modalità d'impiego

La valvola cordless è la soluzione proposta da GARDENA per automatizzare senza l'impiego di cavi un impianto d'irrigazione composto da più linee.

Per funzionare in automatico in base ai programmi impostati, la valvola va integrata con l'apposita unità elettronica. Ne esistono due tipi fra cui scegliere quello più adatto alle proprie esigenze: il **modulo pilota, art. 1250**, da impostare tramite il programmatore portatile (art. 1242) e da inserire direttamente sulla testa della valvola, oppure la **radioricevente R2/R4, art. 1244/1245**, da comandare tramite la radiotrasmettente (art. 1243) e da collocare all'interno del pozzetto.



La valvola cordless va installata all'inizio di ciascuna linea in cui è sezionato l'impianto d'irrigazione.

La suddivisione dell'impianto in più linee presenta un duplice vantaggio: da un lato permette di diversificare l'irrigazione in base ai differenti fabbisogni delle singole zone; dall'altro garantisce un apporto idrico regolare anche quando l'acqua è disponibile in quantità limitata o comunque insufficiente ad alimentare contemporaneamente l'intero impianto.

La valvola cordless è un prodotto per esterni da utilizzarsi esclusivamente all'aperto. E' concepita per essere interrata ed è completa di pozzetto e degli accessori per il collegamento al tubo di linea.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Nota bene



La valvola cordless funziona in automatico **solo** se abbinata a una delle due unità elettroniche GARDENA: il modulo pilota o la radioricettore.

2. Avvertenze



→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sul pozzetto.

Attenzione!

→ Prima di mettere in funzione la valvola, leggere le istruzioni per l'uso.

Ricovero invernale

→ Procedere come descritto al § 7. "Interventi di fine stagione".

→ Attenersi sempre scrupolosamente alle indicazioni del fabbricante.

→ Se l'acqua che alimenta l'impianto contiene impurità, sabbia o calcare, prevedere l'installazione di un filtro centrale (GARDENA art. 1506).

Si ricorda che è fondamentale progettare l'impianto in base alla pressione e alla portata d'acqua disponibili. Verificare che tutte le linee previste possano essere alimentate adeguatamente. Si raccomanda a tal fine di consultare l'apposito opuscolo "Guida pratica all'impianto interrato" edito da GARDENA e di leggere attentamente le istruzioni d'uso degli irrigatori.

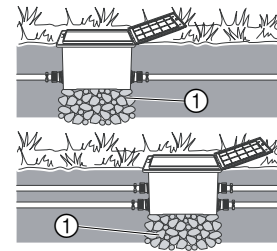
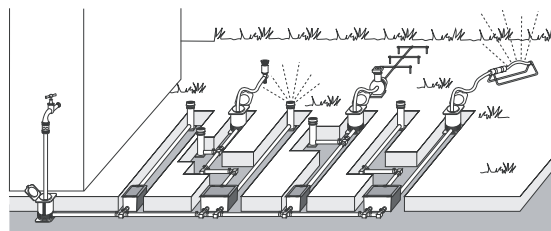
Ricordarsi di programmare le valvole in modo che non vi siano sovrapposizioni nei tempi d'irrigazione impostati.

3. Installazione

Posizionamento

La valvola cordless è concepita per essere interrata, ma si può comunque installare in superficie.

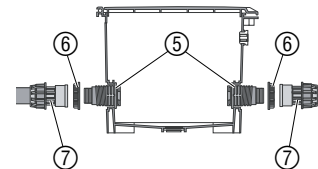
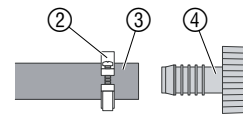
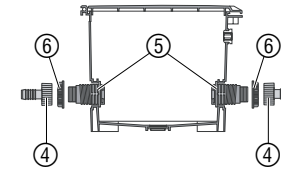
1. Progettare l'impianto d'irrigazione (vedi ad esempio il disegno sottostante).



Per stabilire in modo corretto il numero di linee necessarie e il posizionamento di tutti gli elementi, consultare l'apposito opuscolo edito da GARDENA reperibile presso il rivenditore di fiducia.

2. Predisporre sotto al pozzetto una buca di cm 20 x 30 x 10 per il modello V 1 o di cm 30 x 35 x 10 per il modello V 2 e riempirla di ghiaia grossa ①. Questo accorgimento garantisce un drenaggio perfetto.
3. Interrare la valvola facendo attenzione che il coperchio del pozzetto rimanga a filo del terreno. In questo modo non si correrà il rischio di danneggiarlo quando si passa la rasaerba.

Collegamento



Procedere al collegamento della valvola utilizzando i seguenti articoli:

GARDENA Tubo di linea art. 1580/1582 ③

GARDENA Fascetta stringitubo art. 1591 ②

1. Infilare una fascetta stringitubo ② su ciascuna estremità del tubo ③.
2. Inserirvi quindi il raccordo rubinetto ④ e bloccarlo serrando la fascetta stringitubo ②.

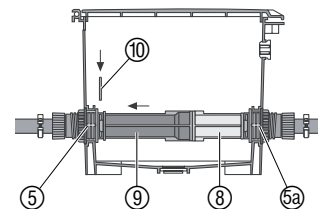
Avvertenza: Per facilitare l'operazione, si consiglia di immergere le estremità del tubo in acqua calda per alcuni minuti.

3. Prendere i due attacchi ⑤ in dotazione e, passando dall'interno del pozzetto, inserirli negli appositi fori, uno per lato.
4. Bloccare i due attacchi ⑤ fissandoli dall'esterno del pozzetto con l'apposita ghiera ⑥.
5. Avvitare il tubo raccordato sugli attacchi ⑤.

Nota bene: E' possibile collegare alla valvola anche tubi da 25 mm (1") o da 32 mm (5/4") utilizzando gli appositi **connettori ⑦**, GARDENA art. 2745/2749, avvitabili direttamente sugli attacchi ⑤.

Dopo aver collegato il tubo di linea ai pozzetti, bisogna procedere allo spurgo dell'impianto.

Spurgo dell'impianto

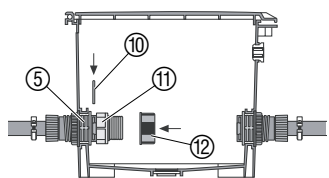


Per evitare di sporcare la valvola in fase d'installazione, è necessario effettuare lo spurgo dell'impianto.

1. Inserire il tubo di raccordo più lungo ⑧ nell'attacco ⑤ a all'uscita del pozzetto.
2. Introdurre il tubo by-pass ⑨ sull'attacco ⑤ all'ingresso del pozzetto.
3. Inserire la coppia ⑩ negli appositi fori passanti dell'attacco ⑤ all'ingresso del pozzetto.
Il tubo by-pass ⑨ viene così bloccato.
4. Avvitare quindi il tubo di raccordo ⑧ sul tubo by-pass ⑨.
5. Aprire l'acqua.
L'acqua, scorrendo, elimina eventuali residui di terra presenti all'interno della linea.
6. Al termine dello spurgo, rimuovere il tubo by-pass ⑨.

Blocco del passaggio acqua

Per avere una pressione dell'acqua adeguata all'operazione di spurgo, si raccomanda di procedere separatamente per ogni singola valvola.



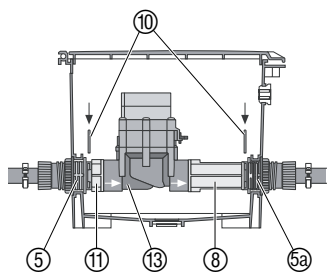
Pertanto il passaggio d'acqua in tutte le altre valvole va bloccato come segue:

1. Inserire il tubo di raccordo più corto ⑪ nell'attacco ⑤ all'entrata del pozzetto.
2. Inserire la coppiglia ⑩ negli appositi fori passanti dell'attacco ⑤ all'ingresso del pozzetto.
Il tubo di raccordo più corto ⑪ viene così bloccato.
3. Tappare il tubo di raccordo più corto ⑪ avvitandogli sopra il raccordo cieco ⑫.

Montaggio del corpo valvola

La valvola funziona solo se viene orientata correttamente rispetto al flusso d'acqua sulla linea.

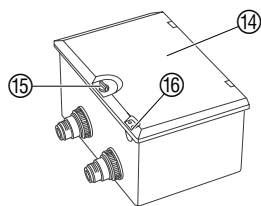
⚠ Attenzione! Nel montare il corpo valvola ⑬, orientarlo correttamente rispetto alla direzione del flusso d'acqua sulla linea.



1. Inserire il tubo di raccordo più lungo ⑧ nell'attacco ⑤ a all'uscita del pozzetto spingendolo bene a fondo.
2. Avvitare il tubo di raccordo più corto ⑪ all'ingresso del corpo valvola ⑬.
La direzione della freccia riportata sul corpo valvola deve corrispondere al verso di scorrimento dell'acqua.
3. Inserire l'altra estremità del tubo di raccordo più corto ⑪ nell'attacco ⑤ all'entrata del pozzetto.
4. Avvitare il tubo di raccordo più lungo ⑧ all'uscita del corpo valvola ⑬.
5. Inserire la coppiglia ⑩ negli appositi fori passanti degli attacchi ⑤ / ⑤ a.
I tubi di raccordo ⑧ / ⑪ vengono così bloccati.

In qualunque momento sarà possibile verificare il verso di scorrimento dell'acqua all'interno dell'impianto aprendo il coperchio del pozzetto e guardando l'orientamento della freccia sul corpo valvola ⑬.

Chiusura del coperchio

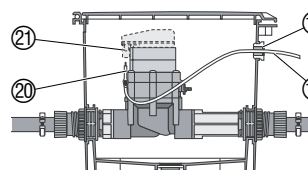
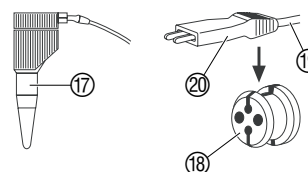


- Per chiudere il coperchio del pozzetto ⑭, ruotare il fermo ⑮ di 90°.
- Per proteggere la valvola da eventuali furti, il coperchio è predisposto con due fori passanti ⑯: il primo serve per chiuderlo con un lucchetto, il secondo permette di fissarlo con una vite autofilettante (4,2 x 19).

Collegamento al tester di umidità o al sensore di pioggia (optional)

Per evitare che l'irrigazione automatica abbia luogo quando il terreno è già sufficientemente bagnato o quando sta piovendo, si può collegare l'unità elettronica, che è abbinata alla valvola, con il tester di umidità GARDENA, art. 1187, o con il sensore di pioggia GARDENA, art. 1189.

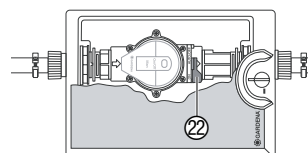
In questo modo, se il terreno è già umido o se sta piovendo, l'irrigazione automatica in corso verrà sospesa oppure quella programmata non verrà eseguita.



1. Posizionare il tester di umidità ⑰ **all'interno** dell'area che viene irrigata **oppure** collocare il sensore di pioggia **fuori** dalla portata degli irrigatori. Qualora la distanza da coprire per arrivare al pozzetto sia maggiore di 5 metri (lunghezza del cavo in dotazione), si può acquistare separatamente l'apposita prolunga GARDENA, art. 1186.
2. Spingendo dall'interno verso l'esterno, rimuovere il tappo ⑱ posto sul lato anteriore del pozzetto.
3. Inserire il cavo di collegamento ⑲ del tester ⑰ o del sensore all'interno di una delle due fenditure del tappo ⑱.
4. Passare quindi il cavo di collegamento ⑲ attraverso il foro tirandolo all'interno del pozzetto per la lunghezza necessaria.
5. Inserire lo spinotto ⑳ nell'apposita presa ㉑ situata sul modulo pilota o sulla radioricettore.
6. Rimettere infine il tappo ⑱ premendolo bene nel foro.

4. Messa in uso

Modalità di funzionamento



Funzionamento automatico

→ Posizionare la levetta ⑳ su "AUTO/OFF".
L'irrigazione viene effettuata in base ai programmi trasferiti sul modulo pilota o inviati alla radioricettore.

Se la valvola viene aperta in automatico, non si può richiuderla manualmente.

Funzionamento manuale

→ Posizionare la levetta ⑳ su "ON".
L'irrigazione viene attivata e il flusso d'acqua rimane aperto indipendentemente dai programmi impostati.

5. Manutenzione

Sostituzione della resina espansa

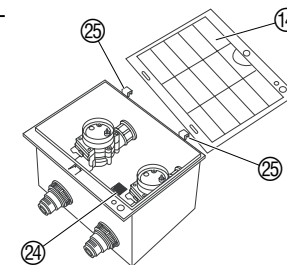
Il fondo del pozzetto è realizzato in modo da garantire il drenaggio. L'apertura è protetta da un inserto in resina espansa ㉔ che ostacola l'infiltrazione di insetti (in particolare di formiche) e che può essere facilmente sostituito.

→ In caso, rivolgersi a un Centro Assistenza GARDENA.

Sostituzione del coperchio

Il coperchio ⑭ del pozzetto è calpestable. In caso è comunque facilmente sostituibile:

1. Aprire il coperchio.
2. Estrarlo dalle due cerniere ㉕.
3. Inserire il nuovo coperchio.



6. Anomalie di funzionamento

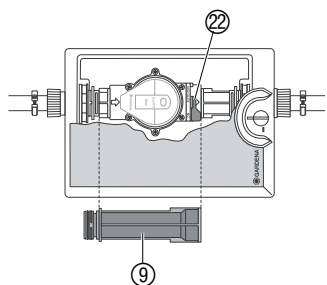
Anomalia	Possibile causa	Intervento
La valvola non si apre. Il passaggio d'acqua è bloccato.	Il modulo pilota o la radioricicente non sono ben collegati al corpo valvola.	→ Posizionare in modo corretto il modulo pilota o controllare la connessione con la radioricicente.
	Il rubinetto che alimenta l'impianto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Al posto del corpo valvola, si è montato il tubo by-pass ⑨ tappato con un raccordo cieco.	→ Sostituire il tubo by-pass con il corpo valvola.
La valvola non si chiude. Il flusso d'acqua non si arresta.	Il corpo valvola è montato in senso contrario alla direzione di scorrimento dell'acqua sulla linea.	→ Smontare il corpo valvola e riposizionarlo girato nel verso giusto.
	La levetta ⑫ è posizionata su "ON".	→ Spostare la levetta ⑫ su "AUTO/OFF".
Il tubo fuoriesce dall'attacco.	La fascetta stringitubo ② non è stretta bene.	→ Avvitare a fondo la fascetta stringitubo.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza Tecnica GARDENA.

7. Interventi di fine stagione

La valvola può essere rimossa facilmente dal pozzetto.

Per evitare che durante l'inverno il gelo provochi danni alla valvola e all'intero impianto d'irrigazione, seguire scrupolosamente le istruzioni riportate qui di seguito.



1. Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare il tubo che lo collega al **raccordo interrato (GARDENA art. 1594)**.
L'aria può così fuoriuscire liberamente.
2. Se l'impianto è collegato direttamente alla rete idrica domestica, chiudere l'acqua e aprire il rubinetto di scarico della condotta di casa.
3. Spostare la levetta ⑫ di ciascuna valvola sulla posizione "ON".
4. Svuotare completamente l'impianto dell'acqua residua, in caso utilizzando aria compressa
oppure
se l'impianto è in pendenza su un terreno scosceso, è sufficiente smontare solo il corpo valvola situato più in basso
oppure
rimuovere tutti i corpi valvola e riporli in luogo riparato dal gelo.
5. Dopo aver rimosso il corpo valvola, montare al suo posto l'apposito tubo by-pass ⑨ (vedi § 3. Installazione – "Spurgo dell'impianto").
In tal modo si evitano infiltrazioni di terra e sporco sulla linea.
6. Estrarre la pila dal modulo pilota o dalla radioricicente.
7. Bloccare il coperchio dei pozzetti (vedi § 3. Installazione – "Chiusura del coperchio").

8. Accessori e articoli complementari

Collegamento	GARDENA Tubo di linea	• art. 1580/1582
	GARDENA Fascetta stringitubo	• art. 1591
Automatizzazione	GARDENA Radioricicente R2/R4	• art. 1244/1245
	GARDENA Modulo pilota	• art. 1250
	GARDENA Tester di umidità	• art. 1187
	GARDENA Sensore di pioggia elettronico	• art. 1189
	GARDENA Cavo prolunga per tester di umidità e sensore di pioggia	• art. 1186
Filtraggio	GARDENA Filtro centrale	• art. 1506

9. Dati tecnici

Pressione d'esercizio	1 - 12 bar
Mezzo fluido	acqua dolce chiara
Temperatura max. dell'acqua	40 °C

10. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni alla valvola imputabili a un errato inserimento della pila nell'unità elettronica di comando (modulo pilota/ radio-ricevente) o all'utilizzo di una pila scarica non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33a, Ifestou str.
Koropi 194 00
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1252-20.960.04/0021

© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>